

わたしたちは、豊かな緑と水をまもり、潤いのある住みよい柏をつくるためにこの憲章を定めます。

- 1. たがいに話し合っ、心のかよう明るい柏をつくりましょう
- 1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう
- 1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう
- 1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう
- 1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう

浸水被害をストップ

増尾雨水貯留池が完成

市内には宅地開発により低湿地に造成された住宅地が増えていますが、その中には浸水被害に悩まされている地域もあり、その解消が待たれています。最近台風や集中豪雨のたびに浸水被害にあっていた増尾・加賀地区に、小学校の校庭下を利用した雨水貯留池が完成しました。今号では、この雨水貯留池について紹介します。



校庭下には鋼管杭(くい)が194本も

校庭の下に施設を拡大

一昨年の十二月から建設が進められていた増尾雨水貯留池が六月をもって完成し、梅雨本番を前に利用できるようになりました。

同貯留池周辺の増尾・加賀地区は、昭和五十六年以降台風や集中豪雨による浸水被害が相次いでいたところ。以前同地区の周辺

地元のかたにインタビュー

浸水解消に大きな期待

海野 公さん (増尾共栄通り商店会長)



私は八年前にここに事務所を開きましたが、まだそのころは浸水などありませんでした。ところが、昭和五十六年十月に台風24号が通過したときには、雨水が部屋まで上がってきたと思ったら、みるみるうちに水かさが増し、大人の背丈ぐらいまでになるありさま。まさかこれほど浸水するとは思ってもよらなかったのが驚きました。その後も何度か浸水があり、雨が降るたびに不安に駆られたものです。

雨水貯留池が完成してからはまだ大雨に見舞われていませんが、激しい集中豪雨に対応できるように設計されているということで、大きな期待を寄せています。

集中豪雨に威力を発揮

一時間に50ミリの雨もOK

同貯留池の建設は、校庭部分を掘り下げて鋼管杭(くい)百九十四本を打ち込み、その上に土をかぶせ、さらに土の上にトラック約五百台分の土を盛って校庭にするという方法で進められました。総工費は七億九千八百万円。これで同貯留池には約二万三千五百リットの雨水をためることができるようになり、一時間に五十リットの集中豪雨があってもだいじょうぶ。貯留池と雨水管とは流入口と放流口の二カ所で結ばれ、貯留池にたまった雨水は二台の排水ポンプで調節しながら流されるしくみ。雨水管の改修工事が完了した

は、「谷津田(やつた)」と呼ばれる水はけの悪い水田で、自然の遊水機能をもっていました。ところが、宅地開発や道路舗装が進められたことにより、それまで地表にたまったり地中にしみこんだりしていた雨水が、そのまま低地である同地区へ流れ込むようになりました。その結果、雨水の流れ込む量が現在の雨水管の限界を超えてしまったため、浸水被害が起るようになったわけですが、しかし、雨水排水路の改修工事は、下流から進めるため長い年月とばく大な費用を要し、工事が完了するまでには二十年くらいかかる見込みになっています。そこで早急に浸水被害の解消を図るために、それまで増尾西小学校のわきにあった調整池を、同小学校の校庭下にまで広げたのが同貯留池です。

柏市民水泳大会

○とき 7月28日午前9時から午後5時まで ○ところ 西部市民プール
○参加資格 市内の小・中学生と高校生以上の在住・在学・在勤のかた ○参加費 一種目300円(リレーは600円) ○競技内容 小学生、中学生、一般、30・40・50・55歳代と60歳以上の各クラス男女別で、自由形、平泳ぎ、背泳ぎ、バタフライ、個人メドレー、フリーリレー、メドレーリレーなど ○申し込み 所定の個人票と参加費を添えて、7月7日までに柏洋スイマーズ各スクールまたは柏セントラルスポーツクラブへ直接
○問い合わせ 柏洋スイマーズ南スクール☎73-0410へ。

柏市民ゴルフ大会

○とき 7月29日雨天決行 ○ところ 柏ゴルフ倶楽部 ○参加資格 市内在住のかた ○定員 一般市民=150人 柏市ゴルフ協会会員=50人 ○参加費 7,000円 ○競技方法 18ホールズストロークプレー(スクラッチの部とアンダーハンディの部)。プレーはセルフバッグまたは一つのパーティーカート1台 ○申し込み 往復はがきに氏名、年齢、電話番号、ハンディ、柏市民ゴルフ大会参加希望と明記し、7月1日(消印有効)までに〒277柏市柏5-10-1 柏市教育委員会社会体育課あてへ。定員を超えた場合は抽選
○問い合わせ 社会体育課または柏ガレージ☎64-6444へ。

中原中は61年4月開校

通学区域と所在地が決定

したものです。

中原中学校の概要

○所在地 柏市中原一八二番
 ○生徒数と学級数 五百三十六人 十五学級
 ○敷地面積 二万六千二百三十九平方メートル
 ○通学区域 △豊小学校の学区のうち豊四季五一、同五一三、九四四、同九四七、九七五、豊町一丁目、同二丁目、△柏第八小学校の学区のうち豊住四丁目、同五丁目、△光ヶ丘中学校の学区内の人口増加により、両校が過大化して



昭和60年度 柏市指定草刈り業者一覧

業者名	所在地	電話番号
岩立園緑化土木	柏市松ヶ崎104-7	(32)3282
加藤園	柏市十余二287-45	(32)2281
川村企画	我孫子市柴崎台3-6-26	(84)5311
鈴木園	柏市今谷上町45	(74)3060
綜合環境サービス	我孫子市布佐3398	(89)0141
田中園緑化土木	柏市若柴1-12	(31)4148
常盤園	柏市布施914	(31)6126
緑建	柏市光ヶ丘1-2-9	(72)6487

雑草を刈り取って

草刈り機械を貸します

空き地に生える雑草は、その周りに住む人にとって迷惑をかける

昭和六十一年四月から中原に中学校が開校します。名称は「柏市立中原中学校」で、通学区域(別図参照)と学校の所在地も決まりました。これは、「通学区域審議会」と「教育委員会」で通学区域が、「三月定例会議」で名称と所在地がそれぞれ審議され決定

ことになり、雑草をそのままにしておくと、蚊やハエの発生源となったり、「ミ」の不法投棄の場所にもなりかねません。本来、雑草はその土地の所有者などの管理者が刈り取るものですが、なかなか行われていないのが実情で、市に寄せられた苦情も昨年だけで五百八十七件にも上ります。土地の管理者は自分の土地を見回って、雑草の刈り取りをしてください。時期は七月と十月が理想的ですが、種類によっては生育が早いものがありますので、刈り取りの励行をお願いします。

市では、雑草を刈り取るにも道具がないという場合に、肩かけ式の草刈り機を貸し出しています。燃料を自分で用意していただく



犬の放し飼いはやめて 必ず狂犬病予防注射と登録を

六月は犬による危害防止対策の調月間です。犬は正しく飼いたいものです。そこで、犬を飼うかたは、次のことを必ず守るように心がけてください。

▽犬の放し飼いは絶対にやめてください。また、庭や家の中など

ほかは無料で、操作は簡単です。利用希望のかたは、清掃管理課へ電話で予約してください。

また、自分で雑草の刈り取りができないかたは、市が草刈り業者(別表)をお任せします。標準

きたことを抑制し、解消するため

に開校されるものです。

同校の開校により、柏第四中学校は八百六人の十九学級、光ヶ丘中学校は千五百五十人の二十八学級(そのうち、障害児学級二学級)となり、適正な生徒数に近づき、学校の施設面や運営面からもより良くなります。また新設の中原中学校は、緑に囲まれた閑静な場所に建設され、恵まれた学校施設を最大限に活用しながら、全生徒が

宅地内でも放し飼いをしないでください。犬を飼う場合は、できるだけ犬舎で飼うようにし、やむをえずついでに飼う場合は、訪問者や近所のかたなどに迷惑をかけるないように、安全な場所につきましよう

料金は一平方メートル四十円です。しかし、雑草の生えかたや地形などによってはこの料金にいくらかプラスされます。

○申し込みと問い合わせ 清掃管理課へ。

市では、超大型ゴミを電話による予約制で個別収集しています。大型ベッド、大型のタンス、応接セットや家庭電化製品を一度に数点以上処分したいときは、あらかじめ第二清掃事務所へ電話で連絡ください。受け付け順に収集します。

ところで最近、家庭用「卓上ガスボンベ」や「ヘアスプレー」などの危険物が、「可燃ゴミ」や「不燃ゴミ」の中に混ざって出される

超大型ゴミは電話で予約を

ヘアスプレーは穴をあけて

処理しますので、危険物が混入しているゴミは燃やします。また不燃ゴミの場合も破砕処理するので、発火、爆発など非常に危険で、施設の故障の原因にもなります。

そこで「卓上ガスボンベ」や「ヘアスプレー」はクギなどで必ず底の底に穴をあけて、月一回の資源回収日に出してください。みなさんのご協力をよろしくお願いいたします。

○問い合わせ 第二清掃事務所 31-7900。

これからの季節は梅雨や雷雨、台風などによって、浸水やがけ崩れなどが起こりやすい時期です。道路の側溝や排水路にゴミや土砂がたまっていると、少しの雨でも浸水してしまふことがあります。また、雨により地盤がゆるみ、が

け崩れや土砂が流出する危険も増えます。このため、次の点に注意して被害を未然に防ぎましょう。

▽ゴミを含んだ生活排水は、日ごろから出さないようにする

▽自宅周辺の側溝や水路にも気を配り、こまめに清掃する

▽がけ地の保護や擁壁の設置など、安全上必要な措置をする

▽すでに設置してある擁壁でも水抜き穴がたまっていないかを再点検し、悪い所は修理しておく

○問い合わせ 総務部庶務課

この活動をもっと多くの人々に伝え、賛同者を集めてみませんか。中央公民館では、自分たちの手で、講座や学級を開設できる学習グループを募集し、その運営をお手伝いします。

対象となるのは、献身的な地域活動をしている団体、グループ、サークルなどで、市内に在住、在勤、在学するかたで構成されていることが条件。

受講生の募集、活動する場所の提供と紹介、講座や学級の運営経費の一部を負担することなどが助成の主な内容です。

申し込みは、六月二十九日(土)までに、同公民館へ申請してください。

○問い合わせ 中央公民館 64-1111。

この活動をもっと多くの人々に伝え、賛同者を集めてみませんか。中央公民館では、自分たちの手で、講座や学級を開設できる学習グループを募集し、その運営をお手伝いします。

対象となるのは、献身的な地域活動をしている団体、グループ、サークルなどで、市内に在住、在勤、在学するかたで構成されていることが条件。

受講生の募集、活動する場所の提供と紹介、講座や学級の運営経費の一部を負担することなどが助成の主な内容です。

申し込みは、六月二十九日(土)までに、同公民館へ申請してください。

○問い合わせ 中央公民館 64-1111。

六月六日、中央公民館で「柏市婦人大学」の入学式とオリエンテーションが行われ、百三十七人の学習意欲のある婦人が集まりました。

この婦人大学は、二年間にわたって、系統的な学習を行う、全国的にも数少ない講座です。たし写真。



砂川美術工芸館で演奏会

美術工芸品に囲まれて、気品ある名曲を聴く演奏会。六月十日、砂川美術工芸館(砂川七郎館長)で、同館展示の芹沢銈介作品と新日本フィルの弦楽五重奏のジョイントコンサートが開かれました。し写真。

このコンサートは、市内やその周辺に住む音楽や美術の愛好者が演奏と調和して、とても優雅な気分です」と話してくれました。

同館二階の展示室に、イスやゴザを敷いて行われたコンサートには、午前と午後の二回で三百人の入場者があり、満員の盛況。名曲にうっとりしていた主婦は「芹沢作品のリスム感や躍動感が演奏と調和して、とても優雅な気分です」と話してくれました。

かけ地の保護を 雨水被害の防止に

健康管理課 64-1111。

ボランティアを募集します

身障者と一緒に五色沼へ



【写真上】奥日光ハイキングコースへ「さあ、出発」
【写真下】日光の東照宮にも行きました（いずれも昨年の合同合宿訓練から）



身体障害者とボランティアの合同合宿訓練に参加するボランティアを募集します。

〇とき 7月30日から8月1日までの二泊三日 〇場所 福島

奥日光ハイキングコースへ「さあ、出発」

日光の東照宮にも行きました

ゴミを出す前に正しい分別と減量を

点が指摘され、また自然を汚した原因の一つにも考えられることから、安全性が実証されている石けんをもう一度見直そうと始められたもの。今年になって、すでに八回実施されています。

いを説明した映画を鑑賞し、そのあと実際に二台の洗濯機を使ってそれぞれの反応と効果を実習しました。そこで、石けんでも十分に汚れがとれ、また安全性の面でも石けんの方が優れていることに気づいたようです。

石けんをもう一度見直して

洗濯講習会を行っています

石けんの効果的な使い方と、その利用が水の浄化に役立つことを学ぶ洗濯講習会が、六月八日に旭東小学校で開かれ、三十五人が参加しました。



石けんを使う洗濯講習会で、熱心に学ぶ受講者たち（6月8日、旭東小で）

精力的に経済交流

承德市の考察団一行



柏市と中国河北省の承德市が友好都市を締結したのは、昭和五十八年十一月。その後、五十

表敬訪問後に記念撮影（6月15日、市役所前前で）
九年五月には都市建設考察団、同年十月には商業服務考察団が来柏しています。
また今年六月十四日には同市の経済考察団の一行が来柏し、今日二十一日に帰国します。同考察団の一行は、張曉群同市前市長を団長とする六人で、柏市の工業など、そのしくみや設備そして企業内部の管理状況などを研修、視察しました。

訪問した後、柏駅前商店街を見学し、商工会議所などの関係者と交流。十六日には都内を見学。十七日から二十日までは山高野浄化センターなど市内の公共施設を訪れ、十余二工業団地の各企業なども視察して、精力的にスケジュールをこなしていました。また、今後の経済交流についてもいくつかの提案があり、関係者らと熱心に協議を重ねていました。

一方、勝田一男氏を団長とした柏市経済友好代表団の一行は十六日に帰国しました。

豊四季台婦人児童センターは二十五人の計六十人。〇費用 五千円
〇申し込み 6月23日（日）午前10時から、各センターへ費用を添えて直接、※子どもたちを引率するボランティア（十六歳以上）のかたを五人募集しています
〇問い合わせ 永楽台児童センター 電話63-1201または豊四季台婦人児童センター 電話44-1536三へ。
〇問い合わせ 永楽台児童センター「おはなし会」
〇とき 6月29日（土）午後3時～同4時 〇対象 三歳から十歳くらいまでのかた 〇内容 絵本たんじょうじの読み手紙、人形劇「大きなかぶ」ほか 〇費用 無料 〇申し込み 当日同センターへ直接
〇問い合わせ 同センター 電話63-1201へ。

子どもに学ぶ家庭教育の集い

〇とき 6月27日（木）午前10時～正午 〇講師 柏家庭教育研究会 相沢由季子氏 〇費用 無料 〇定員 先着七十人 〇申し込み 同センターへ直接
〇問い合わせ 同センター 電話73-1951へ。

不用品情報コーナー

▽冷蔵庫 〇電子レンジ 〇扇風機 〇座卓 〇電気オルガン 〇うす・きね 〇旅行用大型トランク ※いずれも格安で
▽利用方法
「譲ります」の品物が欲しいかたは、はがきに①欲しい品物（二枚につき一紙）②住所③氏名④電話番号を明記し、〒277柏市柏一丁目一〇二番アミカしわ内 柏市消費生活センター「不用品情報コーナー」係あてへ。申し込み多数の場合は、抽選で紹介順位を決め、電話で連絡します。締め切りは、毎月末日です。
「譲ってください」に対する品物の提供は、同センターへ電話で

寄せられた善意

5月1日～同31日
▽ときわ商店会 一万三千四百四十円
▽柏地区労働組合協議会 二万四千七百七十五円
▽張ヶ谷正弘さん（十歳） 三千元
▽吉野沢ファミリーテニスクラブ 五千六百四十五円
▽杉浦クニエさん（あけぼの三丁目） 三千元
▽宮地直丸さん（東京・杉並区） 三十万円
▽神真全さん（あけぼの四丁目） 六百元
▽柏市魚市場協同組合・柏魚市場・同店長 会 一万二千五百円
▽齊川ツヤさん（増尾） 十万円
▽三福会 二万円
▽福島基夫さん（松葉町一丁目） イス式アンマ器 一万円
▽田ハツヨさん（豊四季） 約二十万円相当のノート・鉛筆などの文具
房員

お出かけください

◇柏交響楽団第13回定期演奏会 6月30日（日）午後2時、柏市民文化会館大ホールで開演。全席自由で、定員は千五百人。入場料は七百円。曲目はベートーベン作曲交響曲第4番、スメタナ作曲交響詩「モルダウ」など。問い合わせは南さん 電話67-1751六へ。

◇竹細工サークル「鈴竹の会」 毎月第三日曜日午後1時から同5時まで、豊四季台近隣センターで行っています。家庭用のご

◇新田原美容体操サークル会員 毎月第一、第三金曜日は午後1時から同2時40分まで、第二、第四金曜日は午前9時20分から同11時

◇へるーぶ手芸サークル教室 6月30日（日）午前10時から午後1時までと午後1時半から同4時

◇柏市民バドミントン大会 7月7日（日）に柏市民体育館で、男女各ダブルス戦を行います。経

趣味・スポーツなどのサークル会員募集、催し案内などの情報をお寄せください。掲載は、原則として会場が市内の公共施設利用のもの、営利を目的としないものに限りです。
掲載ご希望のかたは、掲載希望の日付、代表者の住所・氏名・年齢・職業、問い合わせにのりられるかたの電話番号を明記し、掲載したい内容を詳しく書いて、発行日の十五日前までに、〒277柏市柏五丁目一〇一 柏市役所 広報広聴課へお送りください。

◇柏交響楽団第13回定期演奏会 6月30日（日）午後2時、柏市民文化会館大ホールで開演。全席自由で、定員は千五百人。入場料は七百円。曲目はベートーベン作曲交響曲第4番、スメタナ作曲交響詩「モルダウ」など。問い合わせは南さん 電話67-1751六へ。

◇竹細工サークル「鈴竹の会」 毎月第三日曜日午後1時から同5時まで、豊四季台近隣センターで行っています。家庭用のご

◇新田原美容体操サークル会員 毎月第一、第三金曜日は午後1時から同2時40分まで、第二、第四金曜日は午前9時20分から同11時

◇へるーぶ手芸サークル教室 6月30日（日）午前10時から午後1時までと午後1時半から同4時

◇柏市民バドミントン大会 7月7日（日）に柏市民体育館で、男女各ダブルス戦を行います。経



《第5回 ふるさと柏写真展から》 作品はカラー

ふるさとを撮る

入選 大利根橋と水神様(布施)
小松愛吉さん(千代田三丁目)

民謡講習会を開きます
29日、柏市民体育館で
民謡講習会を開きます。ご参加
民謡講習会を開きます。ご参加
ください。

○とき 6月29日(土)午後1
時～午後4時

○ところ 柏市民
体育館 ○曲目 「お祝い音頭」
「お祭りばやし」ほか ○講師
ピクサー民謡研究会・落合弘氏
○費用 無料 ○持参する物
履き ○申し込み 同体育館へ直
接 ○問い合わせ 社会体育課へ。

ホしらせ

市役所の電話番号は……
67-11111です。
記事中で電話番号の表示がない場合は、この番号をダイヤルし、課名または用件をお告げください。

「富勢村誌」ただ今販売中

一価格は 2,500円

「富勢村誌」は、長らく品切れとなっていました。このほど第2版が出来上がり、ただ今販売中です。
村政や行事、風俗、自然などが統計資料を織りまぜて、わかりやすくまとめられています。

○体裁 B5判 430ページ
クロスばり、箱入り
○価格 2,500円
○販売場所 市史編さん室と広報広聴課

街頭献血

○とき 6月30日(日)
午前10時～午後4時
○ところ 国鉄柏駅東口
○問い合わせ 健康管理課
電話64-3333へ

産休代替看護婦を募集

○資格 看護婦の資格のあるか
○勤務場所 市立保育園
○賃金 時給610円
○申し込み 保育課へ
○問い合わせ

もし急病になったら

日曜日・祝日の昼間だったら…
在宅当番医電話案内で
☎63-0119 柏市医療センター
☎33-0119 柏市消防本部
※診療する病医院を上記電話でご案内いたします
※案内時間は午前9時から午後5時まで

柏市医療センターへ

※診療科目は内科・小児科だけです
※診療受付時間は午後7時から同10時まで
※場所は柏市保健センター内(下図)

柏市休日急患歯科診療所へ

※診療科目は歯科の急患だけです
※診療受付時間は午前10時から午後3時半まで
※場所は柏市保健センター内(下図)



保健

離乳食教室を開きます
布施と西原の2会場で
離乳食の作り方を習い、試食も行います。ご参加ください。
○とき・ところ 6月27日(木)
〓布施近隣センター 6月28日(金) 〓西原近隣センター
時間はいずれも午後1時半～同2時半
○用意する物 スプーン、食器
○問い合わせ 健康管理課電話64-1333へ。

案内

農業を空中散布します
実施は6、7月の2回
水稲を病害虫の被害から守るため、ヘリコプターによる農薬の空中散布を行います。
散布当日は騒音等で迷惑をおかけすると思われまますが、ご協力くださるようお願いいたします。
なお、散布期間中は事故防止のため、区域周辺には近寄らないでください。
○とき 第一回目 6月24日(月) 第二回目 7月25日(木)
時間はいずれも午前4時～午前10時ごろ。※雨天や強風等でヘリコプターが飛行できない場合は順延になります。○散布農薬 第一回

「しのだ」で育児相談

市では、乳幼児を育てるお母さんを対象に、「しのだ」保育園で育児相談を行っています。
毎週木曜日電話が直接

産休代替看護婦を募集

○資格 看護婦の資格のあるか
○勤務場所 市立保育園
○賃金 時給610円
○申し込み 保育課へ
○問い合わせ

市内4つの市民プール

7月7日から一斉開場
夏の水の恋しい季節がやってきました。暑さに負けない体力づくりには、プールは最適です。市内の四つの市民プール(東部、西部、南部、北部)が、七月七日(日)から九月一日(日)まで、一斉に開場します。ご家族連れで、気軽にご来場ください。
なお、ご利用の際には、次のことにご注意ください。
①プール内ではルールを守り、監視員の指示に従ってください②東部、西部の両市民プールは駐車場がないため、車での来場は遠くへお尋ねください。

今月の納税

市県民税 第一期
納期限は7月1日
忘れずに納めましょう
○問い合わせ 収納課へ

産休代替看護婦を募集

○資格 看護婦の資格のあるか
○勤務場所 市立保育園
○賃金 時給610円
○申し込み 保育課へ
○問い合わせ



ひるば

ひるば

ひるば

ひるば

臨時保母を募集

○資格 50歳から60歳までの保母
○勤務場所 市立保育園
○賃金 時給570円
○申し込み 保育課へ
○問い合わせ

臨時保母を募集

臨時保母を募集

臨時保母を募集

臨時保母を募集

臨時保母を募集